

“O‘zbekneftgaz” AJ
 “Shurtan gaz kimyo majmuasi” MCHJ
 MTRB xizmati
RO‘YXATGA OLINDI
 074/006-2749 (Ani.)
 2023 yil “05” 01

«APPROVED»
 Chief power engineer
 of LLC «Shurtan GCC»
 H. Normurodov
 «05» 01 2023 y.

| | |
|---|---|
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на приобретение Контактор 0.4кВ для потребителей ООО «ШГХК» | TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of a Contactor 0.4 kV for consumers of LLC “SGCC” |
|---|---|

| 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ | 1.GENERAL INFORMATION |
|--|---|
| 1.1 Наименование | 1.1 Name |
| Контактор 0.4 кВ. | Contactor 0.4 kV. |
| 1.2 Основание и цель приобретения оборудования | 1.2 The basis and reason for purchasing of equipment |
| Внеплановая заявка на 2022 год. | Unscheduled application for 2022. |
| 1.3 Сведения о новизне (год производства/выпуска оборудования) | 1.3 Information on the novelty (year of production/ release of the equipment) |
| Поставляемый Контактор должны быть новыми, ранее не использованными не восстановленными и товар должен быть произведен не позднее 6 месяцев до момента поставки. | The supplied Contactor shall be new, previously unused, not restored and the goods shall be produced not later than 6 months before delivery. |
| 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ | 2. TECHNICAL REQUIREMENTS |
| 2.1.Основные технические требования | 2.1 Basic technical requirements |

Контактор 200А/ Contactor 200A

| № | Наименование показателя The name of the indicator | Ед.изм Unit m. | Данные Data |
|---|--|-------------------|---|
| 1 | Наименование Name | - | ABB Контактор или аналог ABB Contactor or equivalent |
| 2 | Тип Type of | - | EH-145 EH-145 |
| 3 | Номинальное напряжения Rated voltage | Volt | 400 |
| 4 | Номинальный ток Rated current | Ampere | 200 |
| 5 | Вспомогательные контакты Auxiliary contacts | - | Открытый-Open 4 Закрытый-Closed 4 |
| 6 | Места установки Installation locations | - | На шкафу On the wardrobe |
| 7 | Номинальная частота Rated frequency | Hz | 50 |
| 8 | Оперативное напряжение для катушка Operating voltage for coil | VDC | 24 |
| 9 | Соответствие стандарт Compliance standard | - | ГОСТ 15150, ГОСТ Р МЭК 60050-441-2012 |

Контактор 30А/ Contactor 30A

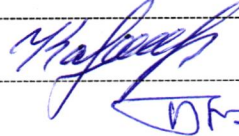
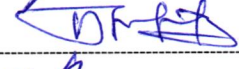
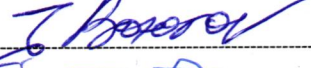



| № | Наименование показателя The name of the indicator | Ед.изм Unit m. | Данные Data |
|---|--|-------------------|---|
| 1 | Наименование Name | - | ABB Контактор или аналог ABB Contactor or equivalent |
| 2 | Тип Type of | - | BC-30 |
| 3 | Номинальное напряжения Rated voltage | Volt | 400 |
| 4 | Номинальный ток Rated current | Ampere | 30 |

| | | | |
|---|---|-----|---|
| 5 | Вспомогательные контакты Auxiliary contacts | - | Открытый-Open 3 Закрытый-Closed 3 |
| 6 | Места установки Installation locations | - | На шкафу On the wardrobe |
| 7 | Номинальная частота Rated frequency | Hz | 50 |
| 8 | Оперативное напряжение для катушка Operating voltage for coil | VDC | 24 |
| 9 | Соответствие стандарт Compliance standard | - | ГОСТ 15150,ГОСТ РМЭК 60050-441-2012 GOST 15150. GOST R IEC 60050-441-2012 |

| | |
|--|---|
| <p>2.2 Требования к маркировке</p> <p>Оборудование и тара должны быть промаркированы в соответствии с нормативных документов. Поставщик обязан обеспечить наличие информации об оборудовании на государственном языке Заказчика и на русском языке на открытых легкодоступных местах.</p> <p>Маркировка продукции предприятия-изготовителя должна содержать следующие данные:</p> <ul style="list-style-type: none"> - товарный знак изготовителя; - обозначение типа и исполнение устройства; - заводской номер; - дата изготовления; - степень защиты по ГОСТу; - масса устройства; - адрес изготовителя; - номинальный ток; - номинальное напряжение; - климатическое исполнение по ГОСТу. ГОСТ 18620. | <p>2.2 Marking requirements</p> <p>Equipment and tare shall be marked in accordance with regulatory documents. The Supplier is obliged to ensure that information about the equipment is available in the state language of the Customer and in Russian in open, easily accessible places.</p> <p>The marking of the manufacturer's products must contain the following data:</p> <ul style="list-style-type: none"> - trademark of the manufacturer; - designation of the type and design of the device; - factory number; - date of manufacture; - degree of protection according to GOST; - the mass of the device; - address of the manufacturer; - rated current; - rated voltage; - climatic performance according to GOST. GOST18620. |
| <p>3. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</p> | <p>3. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE</p> |
| <p>3.1 Порядок сдачи и приемки</p> <p>Товар не должен иметь дефектов (скрытых дефектов), связанных с конструкцией, использованием или производственными дефектами.</p> | <p>3.1 The order of delivery and acceptance</p> <p>The product must be free from defects (hidden defects) related to design, use or manufacturing defects.</p> |
| <p>3.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке оборудования</p> <p>Поставляемый товар должен быть снабжен комплектом технической документации в составе как минимум: паспорт, протокол испытания завода изготовителя, сертификат происхождения, сертификат соответствия, сертификат качества, техническое описание, гарантийный талон на английском и русском языках. Маркировка должна быть выполнена на английском и русском языках, должна иметь четкие знаки, штампованные в доступном для распознавания месте.</p> | <p>3.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer during the delivery of the equipment</p> <p>The delivered goods must be supplied with a set of technical documentation consisting of at least: passport, manufacturer's test report, certificate of origin, certificate of conformity, quality certificate, technical description, warranty card in English and Russian. The marking must be made in English and Russian, must have clear signs stamped in a place accessible for recognition.</p> |
| <p>4. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</p> <p>По ГОСТу 23216 и ГОСТу 15150 ГОСТ 14192. Доставка и разгрузка осуществляются поставщиком за счет собственных средств. Транспортировка должно осуществляться с учетом требования внешних требования электродвигателя.</p> | <p>4. TRANSPORTATION REQUIREMENTS</p> <p>According to GOST23216 and GOST150 GOST 14192. Delivery and unloading are carried out by the supplier using own funds. Transportation must be carried out taking into account the requirements of the external requirements of the electric motor.</p> |
| <p>5. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</p> <p>Срок действия гарантии на поставляемый товар не менее 12 месяцев с момента поставки. Гарантийные обязательства распространяются на все товары и на все составляющие его части (или комплектующие). Если в течение гарантийного срока оборудование окажется дефектной или не будет соответствовать условиям договора, Поставщик (Продавец) обязан за свой счёт в</p> | <p>5. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR DURATION OF SUBMITTED GUARANTEES</p> <p>The warranty period for the delivered goods is at least 12 months from the date of delivery. Warranty obligations apply to all products and all its component parts (or components). If during the warranty period the equipment turns out to be defective or does not comply with the terms of the contract, the Supplier (Seller) is obliged, at his own expense, within 30 days at the Buyer's choice, to either eliminate the defects or</p> |

| | |
|--|--|
| <p>течение 30 дней по выбору Покупателя, или устранить дефекты, или заменить дефектную продукцию новой соответствующего качества. Гарантийный срок в отношении исправленной продукции продлевается на новый срок, а в отношении новой, поставленной взамен дефектной, гарантийный срок исчисляется заново. ГОСТ 22352</p> | <p>replace the defective products with a new one of appropriate quality. The warranty period for corrected products is extended for a new period, and for a new one delivered in place of a defective one, the warranty period is calculated anew. GOST 22352</p> |
| <p align="center">6. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ</p> | <p align="center">6. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS</p> |
| <p>Продукция должна соответствовать экологическим и санитарным нормам РУз и СНиП.</p> | <p>Products must comply with the environmental and sanitary standards of the Republic of Uzbekistan and BNaR.</p> |
| <p align="center">7. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</p> | <p align="center">7. SAFETY REQUIREMENTS</p> |
| <p>Товар должно полностью соответствовать требованиям стандарта ISO-450001.</p> | <p>The product must fully comply with the requirements of ISO-450001.</p> |
| <p align="center">8. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ</p> | <p align="center">8. QUALITY AND CLASSIFICATION REQUIREMENTS</p> |
| <p>Поставщик должен поставить качественный товар от завода изготовителя или его официального представителя (дистрибьютор). Необходимо предоставить сертификаты ISO – 9001, ISO – 14001, и другие соответствующих сертификатов качества, международных признанных лаборатории и центров испытании.</p> | <p>The supplier must deliver a quality product from the manufacturer or its official representative (distributor). It is necessary to provide ISO-9001, ISO –14001, and other relevant quality certificates from internationally recognized laboratories and testing centers.</p> |
| <p align="center">9. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ</p> | <p align="center">9. ADDITIONAL (OTHER) REQUIREMENTS</p> |
| <p>Заказчику в соответствии с ведомостью эксплуатационных документов поставляются: Паспорт на изделие в 1 экз.; Руководство по эксплуатации в 1 экз.; Инструкции и паспорта комплектующее оборудование в 1 экз. Ведомость ЗИП в 1 экз. Сертификата заводских испытаний в 1 экз.; Сертификата соответствия в 1 экз.</p> | <p>In accordance with the list of operational documents, the customer is supplied with: A product passport in 1 copy; An operating manual in 1 copy; Instructions and passports of the component equipment in 1 copy. The list of spare parts, tools and accessories in 1 copy. Factory test certificate in 1 copy, Certificate of conformity in 1 copy.</p> |
| <p align="center">10. ТРЕБОВАНИЯ К КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ</p> | <p align="center">10. REQUIREMENTS FOR CONFIGURATION, PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY</p> |
| <p>Компании участники представляют свои технические и коммерческие предложения Заказчику, Заказчик должен дать техническое заключение. Место поставка: Республика Узбекистан, Кашкадарьинская область, Гузарский район, п. Шуртан, 180300. Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором</p> | <p>Participating companies submit their technical and commercial proposals to the Customer, the Customer must give a technical opinion. Place of delivery: Republic of Uzbekistan, Kashkadarya region, Guzar district, Shurtan settlement, 180300. The time and place of delivery is determined by the supplier's offer and the contract.</p> |
| <p align="center">11. ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ</p> | <p align="center">11. THE REQUIREMENT FOR THE FORM OF THE SUBMITTED INFORMATION</p> |
| <p>Документация должна быть на государственном языке и продублировано на русском или английском языке, на бумажном носителе, быть оригиналом (иметь синие подписи и печати). Приоритет русский язык; Документация должна быть передана на Заказчику совместно с оборудованием.</p> | <p>The documentation shall be in the state language and duplicated in Russian or English, on paper, be the original (have blue signatures and stamps). Priority Russian language; The documentation shall be submitted to the Customer together with the equipment.</p> |
| <p align="center">12. ОБЪЕМ ПОСТАВКИ</p> | <p align="center">12. SCOPE OF DELIVERY</p> |
| <p>Контактор 200 Ампер 2шт Контактор 30 Ампер 2шт</p> | <p>Contactor 200 Ampere 2 pcs Contactor 30 Ampere 2 pcs</p> |



| | |
|--|--|
| Разработчики:/Developedby: | |
| Начальник службы управления надежностью: The head of the reliability management service: |  A. Qurbonov |
| Начальник ЦЭС: The head of power supply shop: |  M. Bekmurodov |
| Начальник участка ЦЭС: Head of the section of the power supply shop: |  Z. Bozorov |
| Начальник ЭТЛ ЦЭС: The head of the ETL power supply shop: |  A. Pardayev |
| Мастер ЭТЛ ЦЭС: The foreman of the ETL power supply shop |  A. Xasanov |
| Инженер СУМТР: The engineer of MTRMS: |  B. Boybachchayev |

Настоящее техническое задание составлено на русском и английском языках. При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалять.

This Technical assignment is drafted in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.

